

*Умарканова С.Ж., старший преподаватель,
Российский государственный гуманитарный университет*

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ (ОВЗ) В ВУЗАХ

Аннотация: по словам специалистов люди с легкой дислексии могут хорошо учиться в начальной школе, но могут столкнуться с проблемами в высшей школе. Для студентов с ограниченными возможностями здоровья обучение может быть достаточно стрессовым и неприятным процессом.

Обучающиеся с ОВЗ могут иметь проблемы с чтением, письмом, правописанием или пониманием текстов. Им может быть трудно обрабатывать звуки.

Однако занятия по иностранному языку можно сделать доступными для учащихся с ограниченными возможностями здоровья благодаря тщательному планированию и внедрению инновационных методов обучения.

Данная статья призвана привлечь внимание преподавателя к потребностям таких учащихся.

В этой статье описываются трудности, с которыми сталкиваются студенты университетов с ограниченными возможностями здоровья в изучении языка и предлагаются советы, рекомендации и конкретные практики, которые могут поддержать студента с ограниченными возможностями здоровья, с нарушениями обучения, изучающих иностранный язык и создать комфортную атмосферу на занятии для всех студентов.

Ключевые слова: студенты с ОВЗ, университет, обучение, иностранный язык

В современном мире, где большое значение придается пониманию между представителями разных культур, знание иностранных языков необходимо [7, 8]. Изучение других языков предоставляет студентам доступ к культурному и интеллектуальному наследию культур, отличных от их собственной. Для большинства студентов выполнение требований высших учебных заведений по иностранному языку не является проблематичным. Но что происходит с лицам, которые испытывают трудности с выполнением требований?

Знание иностранных языков является неоспоримым требованием для многих работодателей. В программах бакалавриата университетов английский язык является обязательным. Однако, для студентов с ограниченными возможностями здоровья обучение может быть достаточно стрессо-

вым и неприятным процессом. Ограничения возможностей по здоровью могут иметь и физический и психологический характер. ОВЗ может иметь легкую или более тяжелую форму. Обучающиеся с ОВЗ могут иметь проблемы с чтением, письмом, правописанием или пониманием текстов. Им может быть трудно обрабатывать звуки или вычислять числа.

Иногда студенты, которые осознают свою неспособность к обучению, предпочитают не говорить и упоминать свою особенность из-за культурных предрассудков, стигмы.

Студенты могут не знать, что ОВЗ препятствуют их успеху в определенном предмете. Студенты с ограниченными возможностями здоровья не могут иногда продемонстрировать полученные ранее

навыки в связи с тем, что учебная программа вуза не позволяет [1].

Характеристики распространенных нарушений, которые могут указывать, что у студентов есть сложности с обучением:

Чтение

Для студентов высших учебных заведений с дислексией или другими трудностями обучения, связанными с написанием, чтение не является автоматическим и плавным, особенно в условиях нехватки времени. Трудности могут быть связаны с низкой скоростью чтения и неправильным чтением написанного. Из-за низкой скорости чтения студентам с ОВЗ может потребоваться больше времени, чем их коллегам, чтобы читать книги и статьи. Студенты могут быть особенно обеспокоены, когда у них есть большие объемы печатного материала для чтения.

Письмо

У некоторых студентов с ОВЗ возникают проблемы с эффективным общением посредством письма. Независимо от того, связаны ли эти трудности с дислексией или с физическим актом печати или письма (дисграфия), результат может проявиться в письменной работе, которая кажется небрежной.

Хотя целесообразно не понижать академические стандарты, стоит осознать, что учащиеся с документально подтвержденными нарушениями письменного языка обычно прикладывают к письму такие же или большие усилия, чем учащиеся, не имеющие таких особенностей. Существуют следующие типы ошибок, с которыми преподаватель может столкнуться при работе со студентами с нарушениями письменного языка. Предложения иногда являются неполными или отсутствуют не-

обходимые слова и фразы. Структура письменной речи может быть не логичной, резкие переходы от одной идеи к другой и обратно. Вокабуляр может быть менее сложным, чем ожидалось для работы на уровне университета. Студент может испытывать затруднения при проверке его или ее письменной работы на наличие ошибок в правописании, грамматике, порядке слов и окончаниях слов, согласовании глаголов, пунктуации и формировании абзацев. Почерк может быть плохо сформирован или не читаем, а буквы и слова расположены на странице неравномерно. Учащиеся с нарушениями письма иногда используют в одном документе смесь печатного и скорописного письма, а также прописных и строчных букв.

Устная речь

Некоторые студенты, не испытывают затруднений с письмом, но им крайне трудно сформулировать немедленный словесный ответ на вопрос. Они могут казаться социально некомпетентными, поскольку они не могут выражать свои идеи в условиях быстрого темпа активного диалога. Во время устных выступлений их мысли могут выглядеть беспорядочными и хаотичными, и они могут использовать много междометий, например, э-э-э, когда они изо всех сил пытаются выразить себя. Преподаватель может позволять студенту выполнить устное задание в другом формате. Некоторым студентам с ОВЗ, связанными с устным выражением, может быть полезно записать на видео свою презентацию для просмотра. Студентам может быть сложно слушать и делать заметки одновременно. Проблема может быть связана с трудностями в различении релевантных и не относящихся к делу деталей, так что студент отчаянно пытается записать все сказанное. Аналогичным

образом, учащиеся с дисграфией, которые больше, чем обычно, уделяют внимание и энергии написанию слов, которые они слышат, могут пропустить важные нюансы. Разрешение студентам с ОВЗ записывать на диктофон или любое другое записывающее устройство лекции часто облегчает эту проблему. Многие из адаптивных методов, которые помогают глухим студентам, также помогут этим студентам – записные книжки, фильмы, видеозаписи с субтитрами и другие визуальные материалы.

Организация и внимание

Некоторые студенты могут испытывать сложности, связанные с организацией, сосредоточенностью и вниманием к учебе, которые выходят за рамки простой незрелости развития. Учащиеся, имеющие ограниченные возможности из-за синдрома дефицита внимания и гиперактивности (СДВГ), черепно-мозговой травмы (ЧМТ) и определенных нарушений в обучении, могут испытывать данные сложности особенно во время пиковых нагрузок. Они могут терять задания, которые нужно сдать на проверку или откладывать проекты. Задержка начала работ и проектов может быть связана с тем, что они не могут правильно оценить сколько времени потребуется для выполнения задачи. Может показаться, что учащийся обладает разумными организационными и учебными навыками, но ему трудно понять, на каких деталях следует сосредоточиться во время определенных заданий и подготовки к тестам.

Ученики с нарушениями обучения, которые влияют на организацию и внимание, часто испытывают трудности при выполнении открытых, неструктурированных заданий в последнюю минуту. Следовательно, они, как и все учащиеся, могут

получить выгоду от получения подробной учебной программы, в которой четко указано, что должно быть завершено в течение каждого учебного периода, и даются сроки и четкие описания для выполнения всех заданий [2].

Признаки, что у студентов сложности в обучении:

- Студенческая посещаемость отличная, домашние задания и задания выполняются вовремя или даже раньше, чем требуется, но они плохо выполняют тесты.

- Студент часто кажется сбитым с толку во время занятия и либо часто поднимает руку, чтобы задать вопросы, либо ждет окончания занятия, когда он / она сможет задать вопрос(ы) преподавателю лицом к лицу.

- Студент не может справиться с материалом и демонстрирует неподобающее поведение в классе, например агрессивное поведение по отношению к преподавателю, что указывает на то, что ученик разочарован и зол на процесс обучения.

- Студенту нужно больше времени на выполнение заданий, тестов и экзаменов.

- Студент работает медленнее, чем другие ученики.

- Ошибки орфографии у учеников встречаются чаще, чем у одноклассников, и, похоже, не соответствуют норме ожидаемых ошибок.

- Студенты путают буквы b и d и p и q и часто переставляют буквы.[3]

Обучающиеся с ОВЗ, а именно с ограниченными возможностями, которые связаны с распознаванием, обработкой, запоминанием и выражением звуков и слов, испытывают определенные сложности при изучении иностранного языка. Это связано с тем, что, чтобы успешно овладеть вторым

языком, студент должен уметь: слышать и когнитивно различать звуковую структуру слов. Кроме того, он должен понимать и запоминать значения слов и различные значения, когда слова объединяются, понимать правила, относящиеся к структуре предложения и грамматике, извлекать информацию и использовать ее, чтобы успешно общаться в устной или письменной форме.

Преподавателям следует подумать, какие меры они готовы предпринять для каждого учащегося. Это может быть гибкая политика посещаемости, использование записывающего устройства в классе, дополнительное время для консультации. Сделать материалы урока доступными вне аудитории.

Конкретные практики, которые могут поддерживать студента с ограниченными возможностями здоровья, с нарушениями обучения, включают в себя:

- Предоставление большего времени на тесты и задания.
- Предоставлять возможность студенту диктовать письменную работу записывающему устройству.
- Предоставлять студенту возможность определить свое участие в аудитории, заранее подготовить материал.
- Разрешение альтернативных заданий, которые не подчеркивают умственные способности студента [4].

Предоставляя студентам разнообразные возможности для изучения и демонстрации того, что они узнали, преподаватель создает комфортную атмосферу на занятии для всех студентов.

Многие студенты с ограниченными возможностями здоровья, имеют особенности, которые могут влиять на их способность видеть, слышать или

воспроизводить иностранную речь. В результате эти учащиеся могут столкнуться с проблемами: устными, письменными заданиями по изучению иностранного языка. Однако занятия по иностранному языку можно сделать доступными для учащихся с ограниченными возможностями здоровья благодаря тщательному планированию и внедрению инновационных методов обучения.

Рекомендуемые стратегии включают следующее:

Обучать звуковой системе языка.

Связь грамматических структур иностранного языка с родным языком студентов.

Использовать слуховые, визуальные и кинестетические методы обучения и практики, такие как метод Ортона-Джиллингема.

Использовать медленный темп обучения и приобретения словарного запаса. [5]

По словам специалистов люди с легкой дислексией могут хорошо учиться в начальной школе, но могут столкнуться с проблемами в высшей школе.

Для студентов с дислексией, изучающих иностранный язык можно дать следующие советы и рекомендации:

Желательно начинать обучение с устной разговорной речи и аудирования, т.к. эти аспекты языка им освоить проще всего.

Преподаватель может рекомендовать студентам сосредоточиться на фонологии. Проблемы с чтением и правописанием часто являются результатом неспособности точно подобрать звуки к буквам. Отличный способ развить это умение – смотреть иностранный фильм с субтитрами на языке оригинала.

Практиковать произношение. Знакомство со звуками языка не должно быть пассивным делом.

Можно практиковать целые слова и фразы.

Тренировать минимальные пары, чтобы приучить свои уши к новым звукам, изучающие язык часто изучают минимальные пары, то есть слова, которые отличаются только одним звуком. Это чрезвычайно полезно для студентов с дислексией, которые также могут захотеть использовать мультисенсорный подход. Мультисенсорный подход включает использование визуального, тактильного, аудиального и кинестетического каналов. Таким образом это помогает им лучше запоминать. Например, студент слушает слово в то же время, когда он его видит, и, возможно, пишет, все одновременно.

Контекстуализировать свое обучение. Как ученикам с дислексией, так и тем людям, которые не испытывают трудностей в обучении, легче будет освоить новый язык, когда он впервые встречается в контексте. Контекст предоставляет подсказки о значении, форме и функциях, которые сложно получить из словарей.

Бернальдес сказал, что многосенсорный подход к изучению английского может помочь студентам.

Она объяснила, что этот метод включает использование визуальных, слуховых и кинестетических инструментов. Кинестетические инструменты - это занятия, в которых учащиеся двигаются, играют или действуют [6].

Таким образом, изучение иностранного языка может вызывать сложности у студентов в связи с тем, что они вынуждены грамматические правила и синтаксические структуры правильно в новый язык. Поэтому неудивительно, что студенты с ограниченными возможностями здоровья сталкиваются с проблемами при изучении иностранного языка. Преподавателям следует особенно внимательно относиться к потребностям этих учащихся. Они должны не просто уметь распознать симптомы, но и определить сильные и слабые стороны студентов, чтобы создать соответствующие стратегии, которые помогут студентам при изучении иностранного языка и получении языковых компетенций. Эти сложности не должны рассматриваться как проблемы, усложняющие работу преподавателя, но как еще один способ, подход к обучению.

Литература

1. <https://www.miusa.org/resource/tipsheet/LD/ESL>. Access 12.11.2019
2. <https://ods.rutgers.edu/faculty/faculty-support/learning-disabilities>. Access 3.11.2019
3. Language Learning Disabilities: The Ultimate Foreign Language Challenge Sharon M. DiFino University of Florida Linda J. Lombardino University of Florida <https://pdfs.semanticscholar.org>. Access 12.11.2019
4. <https://www.miusa.org/resource/tipsheet/LD/ESL>. Access 13.11.2019
5. How can foreign language courses be made more accessible to students with disabilities? <https://www.washington.edu/doit/how-can-foreign-language-courses-be-made-more-accessible-students-disabilities>. Access 12.11.2019
6. <https://www.readandspell.com/dyslexia-and-foreign-language-learning>. Access 12.11.2019

7. Коротков С.Л. Метапредметный подход к процессу обучения // Современный ученый. 2019. №5. С. 18 – 22.
8. Филиппова Е.О., Марченко Л.О., Левич С.Н. Роль интеллектуальных способностей на этапе выбора // Современный ученый. 2019. №5. С. 39 – 44.

References

1. <https://www.miusa.org/resource/tipsheet/LD/ESL>. Access 12.11.2019
2. <https://ods.rutgers.edu/faculty/faculty-support/learning-disabilities>. Access 3.11.2019
3. Language Learning Disabilities: The Ultimate Foreign Language Challenge Sharon M. DiFino University of Florida Linda J. Lombardino University of Florida <https://pdfs.semanticscholar.org>. Access 12.11.2019
4. <https://www.miusa.org/resource/tipsheet/LD/ESL>. Access 13.11.2019
5. How can foreign language courses be made more accessible to students with disabilities? <https://www.washington.edu/doit/how-can-foreign-language-courses-be-made-more-accessible-students-disabilities>. Access 12.11.2019
6. <https://www.readandspell.com/dyslexia-and-foreign-language-learning>. Access 12.11.2019
7. Kоротков S.L. Metapredmetnyj podhod k processu obucheniya // Sovremennyj uchenyj. 2019. №5. S. 18 – 22.
8. Filippova E.O., Marchenko L.O., Levich S.N. Rol' intellektual'nyh sposobnostej na etape vybora // Sovremennyj uchenyj. 2019. №5. S. 39 – 44.

*Umarkanova S.Zh., Senior Lecturer,
Russian State University for the Humanities*

TEACHING FOREIGN LANGUAGE TO STUDENTS WITH DISABILITIES IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

Abstract: according to experts, people with mild dyslexia can study well at elementary school, but may face problems in higher school. For students with disabilities, learning can be quite stressful and unpleasant.

Students with disabilities may have problems with reading, writing, spelling, or understanding texts. It may be difficult for them to process sounds.

However, foreign language classes can be accessible to students with disabilities through careful planning and implementation of innovative teaching methods.

This article is intended to draw the teacher's attention to the needs of such students.

This article describes the difficulties that the students with disabilities in learning language encounter at universities and offers advice, recommendations and special techniques that can support a student with disabilities to learn a foreign language and create a comfortable atmosphere for all students in the classroom.

Keywords: students with disabilities, university, teaching, foreign language